

Instrucciones de uso

SMARTmatic PROPHY S31 - 1.011.6760

SMARTmatic PROPHY S31 K - 1.011.6761

SMARTmatic PROPHY S33 - 1.011.6800



Distribución:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel.: +49 7351 56-0
Fax: +49 7351 56-1488

Fabricante:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Tabla de contenidos

1	Indicaciones para el usuario	4
2	Seguridad	6
2.1	Riesgo de infección	6
2.2	Estado técnico	6
2.3	Accesorios y combinaciones con otros aparatos	7
2.4	Calificación del personal	7
2.5	Servicio y reparación	7
3	Descripción del producto	9
3.1	Fin previsto - Uso conforme a las disposiciones	10
3.2	Datos técnicos para S31 y S31 K	10
3.3	Datos técnicos para S 33	12
3.4	Condiciones de transporte y almacenamiento	12
4	Puesta en servicio y puesta fuera de servicio	13
5	manejo	14
5.1	Colocar el producto sanitario	14
5.2	Extracción del producto sanitario	14
5.3	Colocar las copas de goma o los cepillos de pulido	14
5.4	Extraer las copas de goma o los cepillos de pulido	15
6	Comprobación y resolución de problemas	16
6.1	Solución de averías	16
6.1.1	Cambio de los anillos tóricos	16
7	Pasos de preparación según la norma ISO 17664	17
7.1	Preparativos	17
7.2	Limpieza	17
7.2.1	Limpieza exterior manual	17
7.2.2	Limpieza exterior mecánica	17
7.2.3	Limpieza interior manual	17
7.2.4	Limpieza interior mecánica	18
7.3	Desinfección	18
7.3.1	Desinfección exterior manual	19
7.3.2	Desinfección interior manual	19
7.3.3	Desinfección mecánica interna y externa	19
7.4	Secado	19
7.5	Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento	20
7.5.1	Mantenimiento con el spray de KaVo	20
7.5.2	Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor	20
7.5.3	Mantenimiento con KaVo QUATTROcare	21
7.5.4	Mantenimiento con KaVo QUATTROcare PLUS	21
7.6	Embalaje	21
7.7	Esterilización	22
7.8	Almacenamiento	22
8	Medios auxiliares	23
9	Condiciones de la garantía	24

1 Indicaciones para el usuario

1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario,

KaVo le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

© Copyright de KaVo Dental GmbH



Servicio de reparaciones de KaVo

En caso de reparaciones, diríjase a su comerciante o directamente al servicio de reparaciones de KaVo:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavo.com

Servicio técnico de KaVo

En caso de preguntas técnicas o reclamaciones, póngase en contacto con el servicio técnico de KaVo:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavokerr.com

Grupo de destino

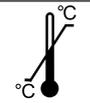
Este documento va dirigido tanto a los odontólogos como a sus auxiliares. El capítulo de puesta en servicio se dirige, además, a los técnicos de mantenimiento.

Señales y símbolos generales

	Véase el capítulo Seguridad/Símbolo de advertencia
	Información importante para usuarios y técnicos
	Requerimiento de actuación
	Marcado CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable.
	Esterilizable con vapor 134 °C -1 C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Termodesinfectable

Indicaciones en el embalaje:

	Número de material
	Número de serie
	Fabricante oficial

	Marcado CE según la directiva 93/42/CE sobre productos sanitarios
	Observar las instrucciones de uso electrónicas
	Atención: tener en cuenta los documentos de acompañamiento
	Señal de conformidad EAC (Eurasian Conformity = conformidad euroasiática)
	Certificado GOST R
	Condiciones de transporte y almacenamiento (Rango de temperaturas)
	Condiciones de transporte y almacenamiento (Presión de aire)
	Condiciones de transporte y almacenamiento (Humedad del aire)
	Proteger de la humedad
	Proteger de los golpes
	Código HIBC

Niveles de peligro

Para evitar daños personales y materiales deben tenerse en cuenta las indicaciones de aviso y de seguridad indicadas en este documento. Las indicaciones de aviso están identificadas de la siguiente manera:



PELIGRO

En situaciones que, en caso de no evitarlas, son directamente mortales o producen lesiones severas.



ADVERTENCIA

En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden ser mortales o producir lesiones severas.



ATENCIÓN

En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden producir lesiones medianas o ligeras.

AVISO

En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden producir daños materiales.

2 Seguridad

Este manual de uso es parte del producto y debe ser leído con cuidado antes de usar el dispositivo y estar siempre a la disposición.

El producto sólo debe usarse según el uso destinado, no se permite su uso con otros fines diferentes.

2.1 Riesgo de infección

Pacientes, usuarios o terceros pueden infectarse mediante productos sanitarios contaminados.

- ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.
- ▶ Tener en cuenta las indicaciones de uso de los componentes.
- ▶ Previo a la primera puesta en servicio y después de cada aplicación preparar y esterilizar el producto y los accesorios etc.
- ▶ Realizar limpieza y esterilización, tal como se describe en el manual de uso. El procedimiento fue validado por el fabricante.
- ▶ Con procedimiento diferente asegurar la efectividad de la limpieza y de la esterilización.
- ▶ Previo a la eliminación es necesario preparar y esterilizar respectivamente el producto y los accesorios.
- ▶ En caso de lesiones de los tejidos blandos no proseguir el tratamiento en la cavidad bucal con un instrumento activado con aire comprimido.
- ▶ Utilizar guantes o dediles para la comprobación, introducción y extracción de la herramienta.

2.2 Estado técnico

Un producto o componente dañado puede lesionar al paciente, al operador o a terceros.

- ▶ Utilizar el producto y los componentes únicamente si externamente están en perfecto estado.
- ▶ Previo a cada aplicación controlar la seguridad de funcionamiento y el estado correcto del producto.
- ▶ Si los componentes presentan roturas o modificaciones visibles de la superficie hacer controlar por personal de servicio.
- ▶ En caso de aparecer los siguientes puntos no seguir trabajando y encargar la reparación al personal de servicio:
 - Fallos de funcionamiento
 - Daños
 - Ruidos irregulares de marcha
 - Vibraciones excesivas
 - Sobrecalentamiento
 - Sin soporte fijo de la herramienta en el instrumento dental

A fin de evitar un funcionamiento perfecto y evitar daños materiales, considerar lo siguiente:

- ▶ Tratar el producto sanitario con regularidad con medios y sistemas de cuidado, tal como está descrito en las instrucciones de uso.
- ▶ Antes de largos intervalos de inutilización, limpiar y cuidar el producto conforme a las instrucciones y almacenar en un lugar seco.

Un torque elevado en micromotores puede causar quemaduras severas.

- ▶ Realizar un mantenimiento regular de los micromotores.
- ▶ No utilizar motores averiados.
- ▶ No usar los motores para otros fines.



Nota

La carcasa del cabezal están protegida contra la penetración de pasta de pulir mediante un sellado especial.

2.3 Accesorios y combinaciones con otros aparatos

La utilización de accesorios no autorizados o modificaciones no permitidas en el producto pueden conllevar lesiones.

- ▶ Sólo utilizar accesorios que hayan sido habilitados por el fabricante para ser combinados con el producto.
- ▶ Utilizar accesorios que cuentan con interfaces estandarizadas.
- ▶ Sólo realizar modificaciones en el producto si éstas están autorizadas por el fabricante del producto.

La ausencia de dispositivos de control para modificar el campo de revoluciones o para cambiar el sentido de giro puede suponer una lesión.

- ▶ Debe constar un dispositivo de control para la modificación de dirección de revoluciones.
- ▶ Sólo están permitidas las combinaciones con una unidad de tratamiento autorizada por KaVo.
- ▶ Deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso de la unidad de tratamiento.

2.4 Calificación del personal

El uso del producto por los usuarios sin preparación sanitaria puede lesionar al paciente, al operador o a terceros.

- ▶ Asegurarse de que el usuario haya leído y entendido el manual de uso.
- ▶ El producto debe ser utilizado exclusivamente por usuarios que cuenten con una especialización médica.
- ▶ Tener en cuenta las disposiciones nacionales y regionales.

El uso incorrecto del producto puede conllevar quemaduras o lesiones.

- ▶ No tocar nunca los tejidos blandos con la cabeza o con las cubiertas de los instrumentos.
- ▶ Colocar el producto sanitario correctamente en el soporte después del tratamiento sin herramienta.

2.5 Servicio y reparación

La reparación, mantenimiento y controles de seguridad sólo deben ser realizados por personal preparado de servicio. Las siguientes personas están autorizadas para ello:

- Los técnicos de las filiales de KaVo con la formación correspondiente sobre el producto

2 Seguridad | 2.5 Servicio y reparación

- Los técnicos de los socios de KaVo con la formación correspondiente sobre el producto

Para todos los trabajos de mantenimiento debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- ▶ Hacer realizar los servicios de mantenimiento y las tareas de control según la ley de empleo de productos sanitarios.
- ▶ Después de finalizar la garantía, hacer controlar cada año el sistema de soporte de herramientas.
- ▶ Hacer evaluar el producto sanitario en relación a la limpieza, servicio y función después de un intervalo de mantenimiento por una empresa especializada. Fijar el intervalo de mantenimiento según la frecuencia de uso.

3 Descripción del producto



SMARTmatic PROPHY S31 (Nº mat. 1.011.6760)



SMARTmatic PROPHY S31 K (Nº mat. 1.011.6761)



SMARTmatic PROPHY S33 (Nº mat. 1.011.6800)

3.1 Fin previsto - Uso conforme a las disposiciones

Objetivo:

Este producto sanitario

- sólo sirve para el tratamiento dental en el área de la odontología. No se permiten ni su uso para otros fines ni la realización de modificaciones en el producto, ya que puede resultar peligroso. El producto sanitario puede utilizarse junto con una herramienta de pulido como ayuda en el tratamiento de las periodontopatías, mediante pulido rotativo.
- es un producto sanitario que cumple con las normativas nacionales legales correspondientes.

Uso conforme a las disposiciones:

Según estas disposiciones, este producto sanitario sólo está destinado para el uso descrito y debe ser utilizado por un usuario profesional. Deben tenerse en cuenta:

- Las disposiciones vigentes de seguridad laboral
- Las disposiciones vigentes de prevención de accidentes
- Estas instrucciones de uso

Según estas disposiciones, es obligación del usuario:

- Utilizar sólo instrumentos de trabajo no defectuosos.
- Prestar atención al fin de uso correcto.
- Protegerse a sí mismo, a los pacientes y a terceros contra peligros.
- Evitar una contaminación debida al producto.

3.2 Datos técnicos para S31 y S31 K

Velocidad de accionamiento	máx. 20.000 min ⁻¹
Transmisión del número de revoluciones	8:1
Nº de revoluciones de trabajo recomendadas	máx. 500 hasta 2500 min ⁻¹
Caudal de aire de refrigeración	de 5,5 a 9,5 l/min



Nota

Utilizar el producto con giro a derecha.
El soporte (husillo) para los cabezales de pulido Snap-On es desatornillable.

Se pueden utilizar cabezales de pulido disponibles en odontología con Screw-in para los tipos de rosca N1-72 UNF y N1-64 UNC o soportes con función Snap-On según DIN EN ISO 13295, soportes tipo 5.

El contra-ángulo S31 puede utilizarse en todos los motores INTRAmatic y en motores con conexión según la norma ISO 3964 / DIN 13940.

El contra-ángulo S31 K se puede utilizar con el motor INTRA 181K.

3.3 Datos técnicos para S 33

Velocidad de accionamiento	máx. 20.000 min ⁻¹
Transmisión del número de revoluciones	8:1
Nº de revoluciones de trabajo recomendadas	máx. 500 hasta 2500 min ⁻¹

La velocidad de accionamiento se transfiere en un movimiento oscilante de aprox. 70°.

Se pueden utilizar cabezales de pulido disponibles en odontología.

El contra-ángulo S33 puede utilizarse en todos los motores INTRAmatic (LUX) y en motores con conexión según ISO 3964/DIN 13940.



Nota

El soporte (husillo) para los cabezales de pulido Snap-On no es desatornillable.

3.4 Condiciones de transporte y almacenamiento

AVISO

Puesta en servicio después de un almacenamiento en un lugar altamente refrigerado.

Fallo de funcionamiento.

- ▶ Los productos altamente refrigerados deben estar a una temperatura de entre 20 °C y 25 °C (68 °F hasta 77 °F) antes de su puesta en servicio.

	Temperatura: de -20 °C hasta +70 °C (de -4 °F hasta +158 °F)
	Humedad relativa: de 5% a 95%, sin condensación
	Presión atmosférica: de 700 hPa hasta 1060 hPa (de 10 psi hasta 15 psi)
	Proteger de la humedad

4 Puesta en servicio y puesta fuera de servicio



ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Peligro de infección para el operario y el paciente.

- ▶ Preparar adecuadamente el producto médico y los accesorios antes de la primera puesta en servicio y después de cada utilización.



ADVERTENCIA

Eliminación apropiada del producto.

Riesgo de infección.

- ▶ Previo a la eliminación preparar el producto y los accesorios.

AVISO

Daños por aire de refrigeración sucio y húmedo.

El aire de refrigeración sucio y húmedo puede provocar averías.

- ▶ Debe procurarse que el aire de refrigeración sea seco y limpio, y no esté contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.

AVISO

Deterioro del contra-ángulo por el aire y agua de spray.

Daños materiales

- ▶ Seleccionar el aire y el agua de spray en el aparato de alimentación antes de la puesta en servicio.

5 manejo

5.1 Colocar el producto sanitario



⚠ ADVERTENCIA

Desprendimiento del producto sanitario durante el tratamiento.

Si el producto sanitario no está correctamente encajado, puede soltarse del acoplamiento del motor y caer al suelo.

- ▶ Antes de cada tratamiento compruebe, tirando con cuidado, si el producto sanitario está bien encajado en el acoplamiento del motor.

AVISO

Extracción y colocación del contra-ángulo durante la rotación del motor de accionamiento.

Deterioro del tope de arrastre.

- ▶ No extraiga ni coloque nunca el contra-ángulo durante la rotación del motor de accionamiento.

AVISO

Accionar el interruptor de pedal durante la introducción y extracción del producto sanitario.

Daños materiales en el producto sanitario.

- ▶ No encajar ni extraer el producto sanitario con el interruptor de pedal accionado.
- ▶ Humedecer ligeramente las juntas tóricas del acoplamiento del motor con KaVo Spray.
- ▶ Colocar el producto sanitario en el acoplamiento del motor y encajarlo.
- ▶ Comprobar tirando que el producto sanitario encaje bien en el acoplamiento.



5.2 Extracción del producto sanitario

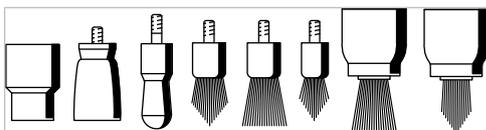
- ▶ Desencajar el producto sanitario del acoplamiento del motor girando suavemente y extraer en dirección axial.

5.3 Colocar las copas de goma o los cepillos de pulido



Nota

Utilizar únicamente copas de goma y cepillos pulidores según la norma DIN EN ISO 13295 para soportes (husillo) tipo 5.





⚠ ADVERTENCIA

Uso de piezas insertadas no permitidas.

Lesiones del paciente o daños en el producto sanitario.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones de uso y el uso de la pieza de inserción conforme a las disposiciones.



⚠ ATENCIÓN

Lesiones por uso de piezas insertadas gastadas.

La pieza de inserción puede caerse durante el tratamiento y dañar al paciente.

- ▶ No utilice una pieza de inserción con rosca desgastada.



⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesiones físicas por el uso de aire comprimido

Infecciones o cortes.

- ▶ Utilice guantes o dedos.

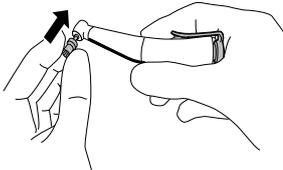


⚠ ATENCIÓN

Peligro de quemaduras por tocar las cabezas de los instrumentos demasiado calientes.

Si los cepillos de profilaxis tocan el cabezal del instrumento, el cabezal puede calentarse por el roce. En caso de calentamiento excesivo de los instrumentos, pueden producirse quemaduras en la zona de la boca.

- ▶ No utilizar cepillos de profilaxis que se encuentren en el cabezal del instrumento.



- ▶ Bloquear el tope de arrastre del contra-ángulo con el soporte adjunto.

- ▶ Enroscar o deslizar la pieza de inserción deseada en la cabeza.
- ▶ Extraer el soporte.
- ▶ Comprobar que la pieza de inserción se asienta firmemente.

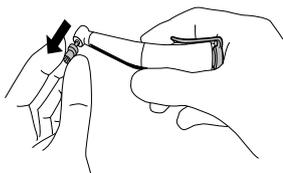
5.4 Extraer las copas de goma o los cepillos de pulido

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por pieza de inserción en rotación.

Heridas por cortes.

- ▶ ¡No tocar la pieza de inserción en rotación!
- ▶ Extraer la pieza de inserción del contra-ángulo al finalizar el tratamiento para evitar lesiones e infecciones al posarla.



- ▶ Bloquear el tope de arrastre del contra-ángulo con el soporte adjunto.

- ▶ Desenroscar o extraer el inserto de la cabeza.

6 Comprobación y resolución de problemas



ATENCIÓN

Faltan juntas tóricas o están dañadas

Averías de funcionamiento y fallo prematuro.

- ▶ Asegúrese de que todas las juntas del acoplamiento están presentes y no muestran daño alguno.



ATENCIÓN

Calentamiento del producto.

Quemaduras o daños en el producto debido al sobrecalentamiento.

- ▶ No continuar trabajando bajo ningún concepto en caso de un calentamiento irregular del producto.
- ▶ El producto sanitario está demasiado caliente con carga:
Limpiar el producto sanitario.
- ▶ En caso de interrupciones del número de revoluciones / marcha inestable:
Limpiar el producto sanitario.
- ▶ Falta la junta tórica del acoplamiento del motor:
Sustituir la junta tórica.

Véase también:

-  Instrucciones de uso del motor

6.1 Solución de averías

6.1.1 Cambio de los anillos tóricos



ATENCIÓN

Peligro por mantenimiento inadecuado del anillo tórico

Fallos de funcionamiento o averías totales del producto sanitario.

- ▶ No utilizar vaselina ni ningún otro engrasante o aceite.



Nota

Los anillos tóricos del acoplamiento solo deben lubricarse con un tampón de algodón rociado con KAVO Spray.

- ▶ Presionar el anillo tórico entre los dedos de modo que se forme un bucle.
- ▶ Deslizar el anillo tórico hacia delante y extraerlo.
- ▶ Introducir los nuevos anillos tóricos en las escotaduras.

7 Pasos de preparación según la norma ISO 17664

7.1 Preparativos



⚠️ ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Existe riesgo de infección si se utilizan productos sanitarios contaminados.

- ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.
- ▶ Retirar las piezas de pulido Screw-In o Snap-On del contra-ángulo.
- ▶ Eliminar inmediatamente los restos de cemento radicular, composite o sangre.
- ▶ Preparar el producto sanitario lo antes posible tras el tratamiento.
- ▶ El producto sanitario debe transportarse seco para la preparación.
- ▶ No introducir en soluciones o similares.

7.2 Limpieza

AVISO

Jamás preparar el producto sanitario en el aparato de ultrasonidos.

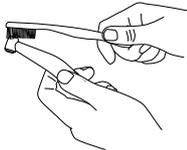
Fallos de funcionamiento y daños materiales.

- ▶ Limpiar únicamente en el termodesinfector o de forma manual.

7.2.1 Limpieza exterior manual

Accesorios necesarios:

- Agua potable $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Cepillo, p. ej., un cepillo dental de dureza media



- ▶ Cepillar bajo agua potable corriente.

7.2.2 Limpieza exterior mecánica

KaVo recomienda emplear termodesinfectores de la empresa Miele según la norma EN ISO 15883-1, que utilicen productos de limpieza alcalinos.

Las validaciones han sido realizadas con el programa VARIO-TD, el agente de limpieza neodisher® MediClean y el medio neutralizador neodisher® Z.

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfectantes que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del termodesinfector.
- ▶ Inmediatamente después de la desinfección/limpieza a máquina, tratar el producto sanitario con los productos y sistemas de mantenimiento ofrecidos por KaVo.



7.2.3 Limpieza interior manual

La limpieza interna manual (eliminación de residuos de proteínas) solo es posible con KaVo CLEANspray y KaVo DRYspray.

7 Pasos de preparación según la norma ISO 17664 | 7.3 Desinfección

- ▶ Cubrir el producto sanitario con la bolsa Cleanpac de KaVo y encajar en el adaptador correspondiente. Pulsar el botón de rociado tres veces por 2 segundos respectivamente. Retirar el producto sanitario de la pieza de rociado y dejar actuar el producto de limpieza durante un minuto.
- ▶ A continuación, rociar con KaVo DRYspray de 3 a 5 segundos.

Véase también:

 Instrucciones de uso de KaVo CLEANspray/KaVo DRYspray



Nota

KaVo CLEANspray y KaVo DRYspray para la limpieza interna manual solo están disponibles en los siguientes países:

Alemania, Austria, Suiza, Italia, España, Portugal, Francia, Luxemburgo, Bélgica, Países Bajos, Gran Bretaña, Dinamarca, Suecia, Finlandia y Noruega.

En los demás países solo es posible realizar una limpieza interna mecánica con desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1.

7.2.4 Limpieza interior mecánica



KaVo recomienda emplear termodesinfectores de la empresa Miele según la norma EN ISO 15883-1, que utilicen productos de limpieza alcalinos.

Las validaciones han sido realizadas con el programa VARIO-TD, el agente de limpieza neodisher® MediClean y el medio neutralizador neodisher® Z.

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfectantes que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del termodesinfectador.
- ▶ A fin de evitar daños del producto sanitario por la presencia de líquidos residuales, es importante secarlo tanto interna como externamente. Retirar restos de líquidos del interior y exterior con aire comprimido.
- ▶ Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.



Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.3 Desinfección

ADVERTENCIA

Desinfección incompleta.

Riesgo de infección

- ▶ KaVo recomienda realizar siempre en el esterilizador sin desembalar una última desinfección, en caso de que sin ésta no se consiga una desinfección completa.



AVISO

Uso de baños de desinfección o desinfectantes con cloro.

Fallos de funcionamiento y daños materiales.

- ▶ No desinfectar el producto en un baño de desinfección ni con desinfectantes que contengan cloro.

7.3.1 Desinfección exterior manual



Basándose en la compatibilidad de los materiales, KaVo recomienda los siguientes productos. El fabricante del desinfectante debe garantizar la eficacia microbiológica del producto y certificarla mediante un peritaje.

- Mikrozid AF de la marca Schülke & Mayr (líquido o en toallitas)
- FD 322 de la marca Dürr
- CaviCide de la marca Metrex

Accesorios necesarios:

Paños para limpiar el producto sanitario.

- ▶ Rocíar un paño con desinfectante, frotar el producto sanitario y dejar actuar según las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

7.3.2 Desinfección interior manual

El fabricante del desinfectante debe comprobar la eficacia de la desinfección interna manual del producto. Para los productos KaVo sólo pueden utilizarse desinfectantes que hayan sido aprobados por KaVo en relación a la compatibilidad de materiales (p.ej. WL-cid / empresa ALPRO).

- ▶ Inmediatamente tras la desinfección, engrasar el producto sanitario KaVo con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

7.3.3 Desinfección mecánica interna y externa



KaVo recomienda emplear termodesinfectores de la empresa Miele según la norma EN ISO 15883-1, que utilicen productos de limpieza alcalinos.

Las validaciones han sido realizadas con el programa VARIO-TD, el agente de limpieza neodisher® MediClean y el medio neutralizador neodisher® Z.

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfectantes que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del termodesinfectador.
- ▶ A fin de evitar daños del producto sanitario por la presencia de líquidos residuales, es importante secarlo tanto interna como externamente. Retirar restos de líquidos del interior y exterior con aire comprimido.
- ▶ Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.



Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.4 Secado

Secado manual

- ▶ Limpiar con aire comprimido el interior y el exterior hasta secar todas las gotas de agua.

Secado a máquina

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.5 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento

AVISO

Mantenimiento y cuidado incorrectos.

Desgaste prematuro y vida útil del producto reducida.

- ▶ Llevar a cabo un mantenimiento correcto del producto de manera periódica.



Nota

Extraiga la pieza de inserción para proceder a su mantenimiento.



Nota

KaVo asume la garantía del funcionamiento correcto de los productos KaVo sólo si se utilizan los productos de mantenimiento detallados en los accesorios, pues éstos han sido comprobados de acuerdo con nuestros productos y para su uso correcto.

7.5.1 Mantenimiento con el spray de KaVo

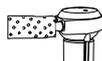
KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Retirar las piezas de pulido Screw-In o Snap-On del contra-ángulo.
- ▶ Cubrir el producto con la bolsa Cleanpac.
- ▶ Introducir el producto en la cánula y accionar la tecla de pulverización durante 1 segundo.

7.5.2 Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor

KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Retirar las piezas de pulido Screw-In o Snap-On del contra-ángulo.
- ▶ Colocar el producto en el acoplamiento adecuado del KaVo SPRAYrotor y cubrir con la bolsa Cleanpac.
- ▶ Realizar el mantenimiento del producto.

Véase también:

- 📄 Instrucciones de uso KaVo SPRAYrotor

7.5.3 Mantenimiento con KaVo QUATTROcare



Nota

QUATTROcare 2104 / 2104 A ya no se incluye en el volumen de suministro actual.

Producto subsiguiente:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Dispositivo de limpieza y mantenimiento con presión de expansión para una limpieza interna de restos inorgánicos y una conservación óptima. (ninguna limpieza interna validada según los requisitos de higiene del instituto alemán Robert Koch (RKI))



KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.

- ▶ Retirar las piezas de pulido Screw-In o Snap-On del contra-ángulo.
- ▶ Realizar el mantenimiento del producto.

Véase también:

- ▶ Instrucciones de uso de KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

7.5.4 Mantenimiento con KaVo QUATTROcare PLUS

Dispositivo de limpieza y mantenimiento con presión de expansión para una limpieza interna de restos inorgánicos y una conservación óptima. (ninguna limpieza interna validada según los requisitos de higiene del instituto alemán Robert Koch (RKI))

KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Retirar las piezas de pulido Screw-In o Snap-On del contra-ángulo.
- ▶ Realizar el mantenimiento del producto con QUATTROcare PLUS.

Véase también:

- ▶ Instrucciones de uso de KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Embalaje



Nota

La bolsa de esterilización debe tener el tamaño adecuado para el instrumento de forma que el embalaje no esté en tensión.

El embalaje para el producto de esterilización debe cumplir con las normas de calidad y utilización vigentes y debe ser apto para el proceso de esterilización!

- ▶ Envasar el producto sanitario individualmente al vacío en un embalaje para material de esterilización.

7.7 Esterilización

Esterilización en un esterilizador a vapor (autoclave) según EN 13060 / ISO 17665-1

AVISO

Mantenimiento y cuidado incorrectos.

Desgaste prematuro y vida útil del producto reducida.

- ▶ Antes de cada ciclo de esterilización, tratar el producto sanitario con los productos de mantenimiento de KaVo.

AVISO

Corrosión por contacto debido a la humedad.

Daños en el producto.

- ▶ Sacar el producto del esterilizador a vapor inmediatamente después de la finalización del ciclo.



Este producto sanitario KaVo es termorresistente hasta un máx. de 138 °C (280.4 °F).

De los siguientes procesos de esterilización puede elegirse el más adecuado (según la autoclave disponible):

- Autoclave con prevacío triple:
 - Al menos 3 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autoclave con proceso de gravitación:
 - Al menos 10 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▶ Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

7.8 Almacenamiento

Los productos tratados deben almacenarse protegidos del polvo en un lugar seco, oscuro, frío y lo más estéril posible.



Nota

Tener en cuenta la fecha de caducidad de los productos estériles.

8 Medios auxiliares

Disponible en comercios especializados en odontología.

Texto breve del material	N° de mat.
Soporte de instrumentos 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 unidades	0.411.9691
Compresas de celulosa 100 unidades	0.411.9862
Soporte	1.004.0596
Cabeza de rociado INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Acoplamiento de mantenimiento IN-TRA	1.009.6143
Husillo	0.549.0602
Texto breve del material	N° de mat.
Adaptador INTRAmatic (CLEANspray y KaVo DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Condiciones de la garantía

Para este producto sanitario de KaVo se aplican las siguientes condiciones de garantía:

KaVo asume ante el cliente final la prestación de garantía para el correcto funcionamiento y la ausencia de defectos en el material o en el procesamiento durante un período de 12 meses a partir de la fecha indicada en la factura según las condiciones siguientes:

En reclamaciones justificadas, KaVo garantiza la reparación o el envío gratuito de piezas de repuesto. Quedan excluidas otras reclamaciones, independientemente del tipo que sean, especialmente las relativas a indemnización por daños y perjuicios. En caso de retraso y de culpa grave o dolo, solo se aplicará si las prescripciones legales obligatorias no establecen lo contrario.

KaVo no se hace responsable de los defectos ni de sus consecuencias que sean derivados o que puedan ser derivados del desgaste natural, del tratamiento, limpieza, mantenimiento o cuidados inadecuados, del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o de conexión, de la calcificación o de la corrosión, de la suciedad en el suministro de aire y agua, o de influencias químicas o eléctricas no habituales o no permitidas según las instrucciones de uso y otras indicaciones del fabricante. La prestación de garantía normalmente no incluye lámparas, conductores de luz de cristal y de fibra de vidrio, materiales de vidrio, piezas de goma, ni la estabilidad de los colores de los materiales de plástico.

Queda excluida toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias se deben a que el cliente o terceras personas no autorizadas por KaVo intervengan o modifiquen el producto.

Las reclamaciones de la garantía solo pueden validarse si se presenta junto con el producto un comprobante de compra, como una copia de la factura o del albarán de entrega. En este documento debe ser claramente visible el distribuidor, la fecha de compra y el número de serie.

